

Društvo Ivan Trinko element povezovanja

2. oktobra poteče 30-letnica ustanovitve društva «Ivan Trinko». Ta jubilej je praznik zavesti in ljubezni do lastnega ljudstva, je dokaz dela in kulturnega napredka beneške zemlje.

Po letu dni, ko je Trinkov glas utihnil na Trčmunu, je skupina beneških študentov, dijakov, prosvetnih delavcev (oktobra 1955) zasnovala prvo slovensko kulturno društvo, ki nosi ime po branilcu naravnih pravic Benečije in pesniku narodne zavesti mons. I. Trinku. Kakor Trinko je branil slovenske brate, tako je kulturno društvo nadaljevalo njegovo delo in odkrivalo realno podobo beneškoslovenske zemlje.

Branilo je napredek pred nasprotjem politične oblasti do materinske.

Tedaj so sile nacionalizma kruto posegale v duhovne pravice beneškega ljudstva. Razmere so bile napete zaradi domače slovenske besede.

Društvo «Ivan Trinko», kot organizirano telo, se je protivilo preganjanju in je iz megle prebujalo narodno zavest. Zagovarjalo je pravico do eksistence. «Naš jezik mora ostati!» - je bilo geslo.

Vendar ni bilo varno braniti ideje slovenstva kot manifestacijo ustvarjalne moči Slovencev v Videmski pokrajini, ker so na to pazili orožniki, šole, italijansko časopisje in struje nacionalizma. Posegli so v našo stvarnost in zahtevali pokorščino!

Proti tej krivični rabi oblasti, je društvo «I. Trinko» branilo dobro ime Slovencev in ponos domačih korenin. Kakor klic vesti je vabilo, naj se Slovenci držijo svojega jezika. Kmalu je društvo zraslo v sindikat potreb, teženj, perspektiv in zahtev Beneške Slovenije, Rezije in Kanalske doline. Zahtevalo je sistem pravic in razvijalo nova spoznanja med slovenstvom in italijanstvom, med dvema kulturama.

Proti izkrivljanju resnice je nosilo na dan svobodo in cvetočo vejo demokracije.

Nastopi pri političnih predstavnikih, pri strankah, posveti, tečaji slovenščine, konference, srečanja kot Kamenica, Dan Emigranta so opozarjali na vprašanja naše narodnosti in utrjevali zavest domačije. Skrbelo je za študente in učence, za kulturno bogatitev, za gospodarsko rast naše zemlje.

Sedanji jubilej je torej praznik vere v našega človeka!

Društvo «Ivan Trinko» se je vedno zoperstavljal tistim, ki so nam hoteli odvzeti petje in jezik, ponos in pravico obstoja.

Proti takemu ravnanju in nekulturi je jemalo k srcu slovenske interese. Zavzemalo se je, da bi se ne izbrisalo naše ljudstvo, da bi se ne mladi izselili, da bi se šole in domovi ne praznili, da bi država čutila imeti kakšno dolžnost do teh naših slovenskih ljudi.

Danes društvo I. Trinko raste skupaj z drugimi društvi in bodri brate, naj grejo naprej. Opozarja italijanske sodržavljane, da demokracija in svoboda bo dosežena le tedaj, ko država bo priznala, da je

dežela Furlanija-Juljska krajina in naša zemlja domovina tudi Slovencev. Zato nosi zahteve po globalni zaščiti. Vodi bitko proti predsodkov in averziji do naše identitete. Vabi in išče seznanjanje ter novo vizijo življenja med Slovenci, Furlani in Italijani, da bi se bolje spoznali, da se vzajemno povežemo v sosedstvo kultur, narodov, da si utrdimo prihodnost sožitja in narodnostne svobode, ki edinole gradi prijateljstvo in nas druži.

Viljem Černo

IN OCCASIONE DELLA CRESIMA DI SABATO SCORSO

Visita del vescovo Battisti alla comunità di Grimacco

Sabato 21 settembre l'arcivescovo di Udine Alfredo Battisti è stato prima ospite della parrocchia di Liessa e poi ha fatto visita al Comune di Grimacco. In una chiesa stracolma ha impartito la cresima a ben 52 ragazzi, in maggioranza appartenenti alla parrocchia locale e a quelle di Topolò e Cosizza. Quindi si è recato nella saletta comunale Rinaldo Luszach di Clodig dove è stato accolto dal sindaco di Grimacco, ing. Fabio Bonini.

All'incontro erano presenti i consiglieri comunali, i componenti il consiglio parrocchiale di Liessa, autorità comunali e rappresentanti delle varie or-

ganizzazioni comunali. Erano presenti anche ben tre consiglieri provinciali, il prof. Firmino Marinig, il geom. Aldo Mazzola e il sig. Giuseppe Chiuch (che era anche presente nella sua veste di consigliere di minoranza del comune). Inoltre c'erano i parroci di San Leonardo, San Volfango, Tribil superiore e Tercimonte oltre al parroco di Liessa.

La cerimonia è stata breve. Il sindaco nel suo saluto di benvenuto ha ricordato l'opera meritoria del clero locale nel sostegno e nella difesa della cultu-

segue in 2ª pagina



Škof Alfredo Battisti.

OB 30. LETNICI USTANOVITVE KD IVAN TRINKO

Bila je lepa, sončna jesenska nedelja ko smo se vozili proti Vidmu...

Trideset let je mnogo za umrljivega človeka, je pa malo za razvoj in zgodovino narodov. So ustanove, društva in institucije, ki praznujejo stoletja svojega obstoja, mi pa komaj trideset let s svojim prvim kulturnim društvom Beneške Slovenije.

To za tistega, ki ne pozna naših razmer, je zelo malo, za nas pa je ta obletnica zelo pomembna: prvič, zato, ker smo bili prvi, drugič, ker smo kljub vsemu vzdržali trideset let, tretjič, da smo odprli pot drugim preko velikih prepadov, vzpetin, dolin in kotlinah.

Takratni mladinci, ki smo ustanovili kulturno društvo «Ivan Trinko», smo postali stari in več starejših, ki so bili na ustanovnem obnem zboru v Vidmu, ni več med nami, šli so za njih buditeljem.

Naše prvo slovensko društvo smo ustanovili v času hudega ustrahovanja, v času intimidatornih procesov proti zavednim beneškim Slovincem in bivšim našim partizanom. Ob začetku, pa tudi več let potem, smo delovali v zelo težkih razmerah in okoliščinah. Bili so časi sumničenja in preganjanja.

Bilo je treba mnogo poguma, vsakodnevnih odpovedi in žrtvovanja. To-

da važno je, da smo vzdržali in zato smo ponosni na mali, a hkrati veliki jubilej našega prvega kulturnega društva. Pisali smo težko zgodovino našega naroda. Društvo «Ivan Trinko» je bilo pionir, orač ledine, ledolomilec in društvo trpinov.

Ob 25-letnici društva sem imel govor na lepem, obnovljenem sedežu v Čedadu in sem med drugim dejal:

«Zavedni beneški Slovenci — in teh nas je vedno več — smo letos svečano praznovali 25-letnico ustanovitve kulturnega društva «Ivan Trinko». Ustanovni občni zbor se je vršil v Vidmu dne 2. oktobra 1955. leta in je bilo to naše društvo prva kulturna organizacija v zgodovini beneških Slovencev.

Bila je lepa, sončna jesenska nedelja, ko smo se vozili proti Vidmu iz raznih vasi in dolin vzhodne in zahodne Beneške Slovenije. Vsi smo čutili nekaj posebnega v srcu, vsi smo se zavedali, da bomo tisti dan ustanovili nekaj pomembnega, kar bo zgodovinske važnosti za obstoj in razvoj beneških Slovencev. Bili smo skromni ljudje: bivši partizani, delavci, kmetje in mladi študenti, naši gojenci slovenskih dijaških domov v Gorici in Trstu, ki so po več kot

tisočletnem obstoju naše narodnostne skupnosti imeli prvi srečo, možnost in priložnost, da so se učili v šolah, v svojem materinem jeziku, vzljubili buditelja Trinka in vse to, kar je naš buditelj predstavljal.

Tisto nedeljo, ko smo šli v Videm, smo bili tisti in takšni, kot sem zgoraj povedal, a vsi smo se zavedali pomembnosti našega potovanja, vsi smo vede-

segue in 3ª pagina



Odkritje spomenika Ivanu Trinku pred sedežem kulturnega društva, ki nosi njegovo ime.

Loretta Dorboló v kraški galeriji



Razstavo, ki bo na ogled vsako nedeljo do 20. oktobra, so odprli v saboto. Na otvoritvi, na kateri je sodeloval pevski zbor Pod lipo, je umetnico predstavil Egon Kraus, o njenem delu je spregovoril pa slikar Franko Vecchiet.

Cori a Resia

Presso la sede del Circolo culturale resiano «Rozajanski dum» si è svolta, sabato 21 settembre, la Rassegna Corale e Folkloristica dei gruppi del comprensorio montano del Canal del Ferro - Val Canale.

Dopo un breve saluto di circostanza del presidente Aldo Madotto definito da Luigi Paletti, direttore del Gruppo Folkloristico «Val Resia», «il motore trainante» del «Rozajanski dum» in quanto curatore e promotore di numerose manifestazioni in passato come pure di quest'ultima, si è dato inizio allo spettacolo.

Ad esibirsi per primo è stato il Coro «Monte Canin» di Resia, nato nel 1971 che nei suoi primi anni di vita proponeva al pubblico canti friulani e trentini. Più tardi il Coro «Monte Canin» arricchiva il suo repertorio con il patrimonio dei canti resiani. La sua vera identità tuttavia, si evidenziò quando alla guida del Coro si avvicinò un resiano, Stefanino Paletti, l'attuale maestro. Il Coro si è esibito sia in Italia che all'estero, ha tra l'altro inciso la colonna sonora di «TG 2 Dossier».

Molta bravura ed abilità ha dimostrato anche il Gruppo Corale Folkloristico «A. Zardini» di Pontebba, in attività da circa otto anni. Sotto la direzione del maestro Gianni De Caudia ha fatto ascoltare al pubblico un repertorio composto esclusivamente da melodie friulane.

Buona è stata l'esibizione anche del coro maschile di Camporosso, anche esso in attività da circa otto anni e guidato dal maestro Giovanni Moschitz che ha interpretato i suoi pezzi in quattro lingue: italiano, friulano, sloveno e tedesco.

Senza alcun dubbio è stato molto piacevole l'ascolto della freschezza dei canti che si elevavano e si rincorrevano in variopinte sonorità.

Si è poi esibito in danze tipiche locali il Gruppo Folkloristico «Val Resia» ormai di fama internazionale che, accompagnato dal suono melodico delle «citate», ha riscosso l'ormai abituale notevole successo.

In conclusione anche il sindaco Pesticelli Beltrame ha porto a tutti i presenti il suo saluto.

Luisa Cher

S. PIETRO AL NATISONE

Per le manifestazioni di ottobre Jesen '85

Il Centro studi Nediža e l'Associazione artisti della Benecia hanno inviato all'assessore alla cultura del comune di S. Pietro al Natisono, signora Bruna Dorbolò Strazzolini, il programma Jesen '85.

Il programma si svolgerà in concomitanza delle manifestazioni di ottobre dell'amministrazione comunale: mostra mercato della frutta, del miele e della castagna, dibattiti tendenti alla valorizzazione dei prodotti locali e sull'ecologia.

Alla Galleria «Al Centro»

dal 20 settembre al 4 ottobre
mostra di pittura e grafica

Giovanni Carlig (Clastra)
Giovanni Vogrig (Cividale)

dal 5 ottobre al 18 ottobre
mostra di pittura

Rudi Skočir (Idrija)

dal 19 ottobre al 3 novembre
mostra di pittura, scultura, oggettistica

Gianni Osgnach (Mantova)

dal 9 novembre al 6 dicembre
mostra di grafica

Vladimir Makuc (Lubiana)

oppure mostra di scultura

Paolo Manzini (S. Pietro al Natisono)

dal 7 dicembre in avanti
mostra collettiva di diversi artisti

orario della Galleria: ore 10.30 - 12.30
ore 17.00 - 19.00

presso la «Beneška Galerija»

dal 20 ottobre al 10 novembre
mostra di pittura di ragazzi sul tema «L'ambiente del Natisono»
orario: sabato e domenica pomeriggio

presso la Sala Consiliare

Benečanski kulturni dnevi - incontri culturali 1985
(su scuola, musica ed informazione)
dal 18 ottobre al 22 novembre 1985

presso la Casa dello Studente (o all'aperto)

domenica 13 ottobre 1985
dalle ore 16 alle ore 19
manifestazione con il gruppo folkloristico Kočo Racin di Skopje (Macedonia)

S. PIETRO AL NATISONE

Rapido avvio dell'attività del Centro scolastico sloveno

L'avvio programmato entro il mese di settembre delle varie attività scolastiche, musicali, artistiche e pedagogiche presso il Centro Scolastico Sloveno di S. Pietro al Natisono, le prospettive per l'istruzione slovena, i problemi di funzionalità e di collegamento delle attività, sono stati l'argomento della recente riunione della Commissione per la Scuola del comitato territoriale dell'Unione Culturale Economica Slovena per la provincia di Udine.

La commissione menzionata, composta di cinque membri, ha analizzato tutte le questioni, approvando sostanzialmente il programma impostato dall'ufficio per l'istruzione slovena.

La commissione ristretta si è posta anche il problema dell'informazione, ed ha deciso di organizzare, in accordo con gli organi regionali della SKGZ e l'Istituto per l'Istruzione slovena, una commissione allargata per il prossimo ottobre. Compito principale dell'iniziativa sarà quello di inquadrare i problemi dell'istruzione nel contesto della situazione sociale, economica e culturale della Benecia.

Un corso di sloveno partendo dal dialetto

Partire dal dialetto per apprendere la lingua slovena può essere più che ovvio: per farlo bene tuttavia ci vuole un insegnante di indubbia capacità e preparazione. È questo il caso del prof. Marino Vertovec, che terrà a S. Pietro al Natisono un corso di lingua, cultura e letteratura slovena, proseguendo il riuscitissimo esperimento dello scorso anno scolastico.

Il corso si propone di far conoscere in modo approfondito non solo le regole dello sloveno, ma anche le strutture che accomunano o distinguono la

parlata da esso. Le lezioni, organizzate dall'Istituto per l'istruzione slovena, si svolgeranno ogni lunedì, alle ore 19, a partire dal 30 settembre, presso il Centro scolastico di S. Pietro al Natisono.

A conclusione del corso sarà organizzata una rappresentazione del Teatro Stabile Sloveno di Trieste ed una gita in Slovenia.

Per le iscrizioni gli interessati possono telefonare al 727490 o presentarsi direttamente al corso.

Corridoio aereo sulla Val Canale

Il corridoio aereo fra Italia e Austria sopra la Val Canale è in funzione. È stato un Boeing 737 della compagnia aerea islandese Eagle Air of Iceland a sorvolare per primo la Val Canale con 130 turisti a bordo, di ritorno dalle vacanze sulle spiagge della nostra regione.

Prima che il «corridoio» venisse realizzato, gli aerei in partenza e arrivo all'aeroporto di Ronchi dovevano fare delle curve o sul Tirolo o sulla Slovenia per poi proseguire. Ciò comportava un allungamento dei percorsi ed un maggior consumo di prezioso combustibile. Tutto questo a causa di vincoli militari. Ora a Ronchi saranno possibili voli di linea, voli «charter» e voli locali (Croazia, Slovenia, Carinzia e Stiria). Il volo da Reykjavik comprendeva diversi turisti americani.

Carlig e Vogrig al Centro di S. Pietro

Presso la Galleria del Centro di S. Pietro al Natisono è stata inaugurata la prima delle mostre organizzate dall'Associazione artisti della Benecia sotto la sigla Jesen '85.

La prima mostra è dedicata a Giovanni Carlig e Giovanni Vogrig, artisti autodidatti.

A presentarli è stato il presidente dell'associazione Paolo Petricig cui si è aggiunto l'apprezzamento del sindaco Marinig. Presente il consigliere provinciale Carmelo Contin.

La vostra galleria — ha detto il sindaco — è stata inclusa nelle relazioni del comune fra le istituzioni culturali di maggiore importanza, perché è proposito del comune affrontare e risolvere non solo i problemi più urgenti, ma anche quelli di carattere culturale.

Sospensione della patente: quando?

Chi viene coinvolto in un incidente stradale è sollevato dalla responsabilità patrimoniale in base al contratto di assicurazione che è obbligatorio per i veicoli a motore.

Le conseguenze sono quindi di norma ridotte a quelle amministrative e penali quando vi siano eventi mortali o lesioni alle persone.

Quelle penali sono dal lato pratico le meno pesanti consistendo in una sanzione che, pur essendo della reclusione o della multa, gode quasi sempre del beneficio della sospensione condizionale della pena.

Le sanzioni amministrative, che riguardano la sospensione o la revoca della patente, incidono invece in modo a volte pesantissimo togliendo alla persona colpita la possibilità di servirsi di un mezzo che è anche indispensabile per il lavoro.

Vi è poi una doppia potestà per l'adozione di questi provvedimenti stabilita dall'art. 91 del Codice della Strada.

La prima è data al Prefetto per un ventaglio molto vasto di ipotesi che vanno dalla mancata presentazione alla revisione, alla violazione, però reiterata, di alcune norme come dell'obbligo di osservare i limiti massimi di velocità, di fermarsi o dare la precedenza, di alcuni divieti di sorpasso, di adoperare i riflettori a luce anabbaglianti all'incrocio con altri autoveicoli, di far uso di occhiali prescritti nella patente, al divieto di guidare in stato di ebrezza

o di circolare contro mano.

I casi purtroppo più comuni sono però quelli dell'investimento che abbia prodotto la morte, o lesioni gravissime o gravi, o di quando il conducente non abbia ottemperato all'obbligo di fermarsi o di dare l'assistenza occorrente alla persona investita.

I periodi di sospensione vanno fino ad un massimo di due anni e contro questi provvedimenti è ammesso il ricorso al Ministro per i Trasporti che dovrebbe decidere, di concerto con quello dei Lavori Pubblici e degli Interni, entro sessanta giorni.

Dato che la burocrazia romana non è certo così efficiente è opportuno che la persona colpita da tali decisioni, quando le ritenga ingiustificate, faccia ricorso per la revoca allo stesso Prefetto.

In caso di lesioni lievi questa procedura è consigliata nello stesso provvedimento e l'interessato non deve far altro che produrre il certificato della Prettura attestante la mancanza di querela.

La seconda facoltà è data alla Autorità Giudiziaria che nel caso di condanna dispone con la sentenza la sospensione della patente da sei mesi a tre anni ed anche la revoca nei casi di particolare gravità.

Correlativamente quando vi è assoluzione viene data notizia della sentenza al Prefetto che deve revocare la sospensione sempre che essa non sia disposta per altre cause.

Questo doppio regime di competenze può generare però situazioni anche ingiuste che possono protrarsi per un lungo periodo.

Non è raro infatti che l'Autorità Giudiziaria ritenga l'esclusione di responsabilità dopo un'esame più approfondito come quello dibattimentale.

Il provvedimento prefettizio è preso invece senza sentire le parti e su un semplice rapporto di polizia.

Anche se la competenza prefettizia è giustificata da ragioni di rapidità e di sicurezza pubblica e comprende inoltre casi esclusi dall'esame dell'Autorità Giudiziaria, sarebbe certamente opportuno evitare le doppie decisioni o istituire un organo di controllo amministrativo-periferico che sostituisca quello del Ministero dei Trasporti.

Pure la casistica delle sospensioni andrebbe rivista e comunque tutelata da garanzie giurisdizionali perché molte volte le contravvenzioni vengono date senza obiettive giustificazioni ed in base a criteri di prassi burocratica.

Il legislatore, nell'affrontare le modifiche di carattere normativo per la parte relativa alla circolazione stradale, dovrebbe tenere conto anche di queste problematiche per una giusta tutela del cittadino.

Giovanni Battocletti

segue dalla 1ª pagina

Il vescovo a Clodig

ra dei cittadini ed il loro impegno sociale.

L'intervento successivo è stato quello di Maurizio Trusgnach, presidente del consiglio parrocchiale ed assessore comunale. Ha sottolineato le difficoltà

che incontra la comunità parrocchiale ma anche l'entusiasmo che anima gran parte dei giovani. Proprio su questi ha incentrato la sua risposta l'arcivescovo Battisti. Si è detto felice di trovarsi fra tanti giovani impegnati sia nella vita parrocchiale che in quella comunale. Ha ringraziato per il pensiero rivolto ai preti locali e ha assicurato il suo impegno a che ogni fedele sia di lingua italiana che slovena possa liberamente manifestare il suo credo senza impedimenti di sorta. È seguito un breve rinfresco.

L'arcivescovo non si è neppure accorto di un ridicolo tentativo di contestazione. Durante la notte erano stati infatti lanciati dei volantini con delle frasi sconclusionate (asserivano che la chiesa si va svuotando quando si celebrano le messe in sloveno, cosa piuttosto difficile dato che fino ad ora purtroppo le messe vengono dette solo in italiano, e seguivano le solite frasi irraguardose nei confronti dell'arcivescovo). È successo così che quel «gruppo di fedeli», come si sono autodefinito i noti anonimi, se ne sono tornati verso la loro città con la codina tra le gambe.

MEDNARODNA KONFERENCA V TRSTU

Manjšine in sredstva množičnega obveščanja

Prihodnjega maja bo v Trstu evropska konferenca o manjšinah in sredstvih množičnega obveščanja. Tako je sklenil in petek v Trstu pripravljali odbor, ki se je sestel na sedežu deželnega novinarskega sindikata. Srečanja so se udeležili evropski poslanci Baget Bozzo, Columbu, Mizzau in Rossetti, prisotna pa sta bila tudi sekretar evropskega biroja za manj znane jezike in funkcionar izvršne komisije Evropske Gospodarske Skupnosti ter zastopniki ustanov, ki so pristopili k pobudi in sicer informacijska služba pri predsedstvu vlade, dežela, RAI, vsedržavni novinarski sindikat FNSI, SLORI in drugi.

Odbor je sklenil predlagati, naj bi v deželi tudi leta 1987 EGS pri-

redila mednarodno srečanje na neko manjšinsko problematiko, ki jo je treba sicer še določiti. O tem drugem srečanju, ki naj bi bilo v Furlaniji, so v soboto razpravljali tudi na videmski univerzi.

Med sestankom v Trstu je pripravljali odbor pripravil okvirni predlog programa majskega simpozija, ki se ga bodo udeležili zastopniki evropskih manjšin. Problem manjšinskih medijev in odnos večinskih medijev do manjšine bo razčlenjen tako na splošni skupščini kot v delovnih komisijah. Osrednji argumenti pa bodo mediji in utrjevanje narodne ter kulturne zavesti, narodnost in radio ter televizija, tiskani mediji in nove elektronske tehnologije.

Gita a Ferrara dei comunisti delle Valli del Natisono

In occasione della Festa nazionale dell'Unità le sezioni del PCI delle Valli del Natisono hanno organizzato domenica 8 settembre una gita in autpullman a Ferrara, cui hanno partecipato una cinquantina di «compagni». Assieme alle giovani leve del PCI delle Valli del Natisono si sono uniti i comunisti (iscritti e no) più anziani, quelli che hanno ben presente la memoria delle difficili vicende del loro partito dal dopoguerra ad oggi.

Per questi soprattutto Ferrara è stata un tuffo emozionante nella realtà di un partito di massa, di una organizzazione al di là del pensabile, di una forza che si va confrontando a viso aperto con problemi propri e quelli della società italiana ed internazionale.

Dopo aver visto tutto quanto è possibile vedere in un giorno si è dovuto pensare al ritorno. Ma l'esperienza sarà di sicuro ripetuta il prossimo anno. Nel frattempo sarà necessario affrontare i difficili problemi dell'attuale momento politico.

Novi Matajur

odgovorni urednik:

Izidor Predan

Izdaja in tiska

Trst / Trieste



Fotostavek:

Fotocomp Videm

Settimanale - Tednik

Autoriz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 17.000 lir

Za inozemstvo 27.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za SFRJ - Žiro račun

50101 - 603 - 45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Kardeljjeva 8/II nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 480 ND

OGLAS: 1 modulo 34 mm x 1 col

Komercialni L. 13.000 + IVA 18%

Spoznavajmo naše kraje

VÁRH (it. Spignon), na Váru, várški, Varhóvi.

Vasica, ki šteje 9 hiš, leži na višini 609 m. skoraj vrh slemena, ki deli Nediško dolino in tovorjansko kotlino. Lepa asfaltirana cesta jo povezuje z Nediško dolino preko Tarčeta in Landarja, nato se nadaljuje v tovorjansko kotlino tja do Čedada. Od prelaza do Tamor je ta cesta makadamska.

Župnija, Landar 3 km.; občina, zdravnik, pošta, šola (4.-5. razred). Podbonesec, 7 km.; karabinierji, Brišče 7,5 km.; šola (1.-2.-3. razred) in otroški vrtec, Tarčet 4 km. Železniška postaja, bolnica, sodnija, policija, Čedad 15 km.

Tik nad Vrhom, na višini 668 m. stoji votivna cerkva sv. Duha, ki jo obkrožajo stoletne lipe. Prvotna cerkva je bila, po vsej verjetnosti, zgrajena v 2. polovici XV. stoletja. Po potresih iz let 1511-13 je bila prenovljena in posvečena leta 1547. Po 2. svetovni vojni je bila skoraj porušena, zato so leta 1949 zgradili novo na starih temeljih, a od prvotne gotске konstrukcije ni ostalo nobenega sledu.

V vasi se nekatere družine ukvarjajo z živinorejo, a mlada delovna sila je zaposlena zunaj vasi. Kraj je primeren za sadjerejo, pod vasjo uspevajo kostanji. Priimki: Dorboló, Costaperaria, Banchig.

Ledinska imena v okolici vasi: Na ravnici, Ronk, Na kraji, Na žlievih, Za krasjo, Pod lipo, Za maleko, Na sikalci, Cierkunca, Za španjudan, Na pale, Na prehode, Studenca, Bavšca, Sutarinca.

PÚLERJI (it. Puller), pri Púlerjih, od Púlerju.

Samotna kmetija in gostilna na čudoviti razgledni točki vrh slemena, ki deli Nediško dolino in tovorjansko kotlino. Oddaljena je nekaj sto metrov južno od votivne cerkvice Sv. Duha (glej pod Vrh). Do zaselka se pride po asfaltiranim odsekom, ki je priključen, tik pod sv. Duhom, glavni cesti, ki povezuje Nediško in tovorjansko dolino.

V tem kraju bi se lahko razvil kmečki turizem, ker ne manjkajo pogoji za tovrstno dejavnost (mir, domača kuhinja, lepa pokrajina in zdrav višinski zrak). Južno od zaselka se dviga Mladesiena (727), ki je najvišja vzpetina na tem delu slemena. Župnija, Landar 4,5 km, občina Podbonesec 9 km., vse ostalo kot na Varhu, od katerega je oddaljen par kilometrov.

Prvotni priimek Puler, ki je dal ime temu kraju, je tu izumrl a se je obdržal po drugih dolinskih vaseh (na prim. v Bijačah).

Nekaj ledinskih imen pri Pulerjih:

Mlada, Sutarinca, Za počalom, Palog, Zapšač, Zabrieg, Sikalca, Prehod, Pod vartan, Za rupo, Bukuje, Podlák, Koreda, Pod hosti, Pod grivo, Laz, Robanc.



Tu vidimo duhovnika Maria Laurentiča na delu (na levi). Pomaga mu duhovnik Valentin Birtig.

Od tu doma zaslužen duhovnik *Mario Laurentič*, rojen 21. XI. 1908 v «Ložanovi» družini, ker izhajajo njegovi predniki iz vasi Logje pri Breginju. Posvečen v mašnika 8. julija 1934. 19 av-

gusta 1934. leta je nastopil službo pri Stoblanku (občina Dreka), kjer je ostal do danes. Pravi beneško-slovenski duhovnik, ki je skrbel tudi pod fašizmom za slovensko bogoslužje. Bil je med ustanovitelji verskega lista Dom, ki ga je urejeval skupaj s trbijskim župnikom E. Čenčičem tja do leta 1978, ko je postal mesečnik. Prisoten je bil pri vseh slovenskih manifestacijah in nekaj časa je bil predsednik Beneškega gledališča. Zelo delaven je bil predvsem na socialnem področju in veliko ljudi je dobilo po njegovi zaslugi socialno varstvo in pokojnine. V dreški občini je napravil veliko javnih del s pomočjo tako imenovanih «cantieri di lavoro» in večkrat vzel sam v roke kramp, lopato in drugo delavno orodje, tako da ga lahko smatramo za «duhovnika - delavca» v pravem pomenu besede. Svojim ljudem je pomagal na verskem, socialnem, gospodarskem in kulturnem področju ter se izkazal kot pravi naslednik beneških duhovnikov Čedermacev prejšnje generacije.

KOLJEŠA-JALČI. Med Landarjem in Vrhom sta še dva majhna zaselka ali bolj rečeno 2 kmetiji: **KOLJEŠA** (pri Kolišah) in **JALČI** (pri Jalčih). Okrog zaselkov je lepo polje, ki je zdaj v veliki meri zapuščen. Kraj primeren za sadjerejo. V bližini so pred drugo svetovno vojno kopali opoko in jo prevzali s tovrstno žičnico v dolino pri Bijačah, od tu naprej so jo vozili z vlakom v čedajsko cementarno. Župnija Landar, občina Podbonesec.

B.Z.

ASSEMBLEA ANNUALE DEL CONFEMILI A ROMA

Un Comitato che pensa e lavora per le minoranze in Italia

Che fare di fronte allo stallo delle procedure parlamentari per l'atteso varo delle leggi di tutela delle minoranze linguistiche? È questo il primo dei quesiti che si è posto il «Comitato nazionale federativo delle minoranze linguistiche» (brevemente CONFEMILI) nella sua recente assemblea annuale ordinaria, svoltasi a Roma l'8 settembre.

Nel numero precedente abbiamo seguito le vicende e i programmi della «Lega per le lingue delle nazionalità minoritarie»; oggi ci soffermiamo sull'assemblea del «Comitato».

Già il termine «comitato» fa pensare ad un gruppo ristretto di persone. E così è: i soci sono una quarantina in tutta Italia; si tratta di appartenenti alle varie comunità minoritarie e di «italiani», fra cui uomini di sicuro prestigio come Pizzorusso, De Mauro, Titone. A questi bisogna aggiungere il nome di

della Scuola; l'organizzazione dei viaggi di studio; ecc.

Il più rimane da fare. Di fronte allo stallo delle leggi in parlamento, Ardizzone ha proposto interventi diretti con i capigruppo della Camera e del Senato, con la presidente della Camera, Jotti. L'assemblea è stata d'accordo e Ardizzone sicuramente ce la farà, grazie anche ai suoi agganci con il «palazzo». Cosa che gli ha permesso perlomeno di ottenere i fondi necessari a portare avanti una dinamica attività dell'associazione.

Fra le cose da fare c'è stata la proposta del sud-tirolese di lingua tedesca Alexander Langer, che ha proposto, di fronte alla situazione di Bolzano dopo i fatti di Innsbruck ed il successo elettorale del MSI, di formare un gruppo per studiare e capire la situazione sud-tirolese. Un gruppo come questo — è

Gaetano Arfè, che da parlamentare europeo socialista è stato il più impegnato sul fronte delle etnie. Il «Comitato» fa capo al «Bureau Europeo per le lingue meno diffuse» e ne cura i programmi in Italia. Sono stati fatti viaggi di studio, in Italia ed all'estero, si sono avute borse di studio, si sono inserite le problematiche delle minoranze del nostro territorio in un contesto europeo. Arfè è stato l'artefice della «Carta» europea per le minoranze, votata come risoluzione del parlamento europeo.

Le attività svolte nell'ultimo anno sono state presentate dal presidente Piero Ardizzone: gli interventi in favore della legge-quadro e della legge per gli sloveni; il convegno di Termoli (Molise) sui mass-media e la visita della comunità croata della regione; la collaborazione con riviste, fra cui La Riforma

stato detto — servirebbe per ognuna delle minoranze: ci si conosce poco e non tutte le situazioni si assomigliano. Un greco Bruno Casile ha detto: dall'esterno tutti vengono ad interessarsi della nostra lingua, ma da noi la lingua greca dell'Italia meridionale ormai è parlata dai genitori e dai nonni. È considerata ormai la lingua degli «stupidi». Come si vede i livelli sono molto diversi. Accanto alle minoranze forti, ci sono quelle deboli o debolissime, per numero, posizione geografica, difficoltà di collegamenti, condizioni sociopsicologiche, ecc. Il CONFEMILI curerà l'informazione necessaria, intervenendo sulla stampa e con un proprio bollettino di modo che i problemi e le conquiste dei singoli gruppi minoritari arricchiscano l'esperienza di tutti.

Anche sulla legge-quadro i pareri sono discordi; come abbiamo sentito al congresso della «Lega» in Sardegna. Croati, albanesi, greci: bisogna fare un primo passo. Il piemontese del Movimento Autonomista Occitano: la legge-quadro lascia l'amaro in bocca, l'articolo 3 ha macellato l'insegnamento in scuola!

Il linguaggio del CONFEMILI rispetto a quello della Lega è diverso: quella parla di nazionalità; questo di minoranze linguistiche. Vogliono dire la stessa cosa? I toni polemicisti si smorzano sui programmi concreti e fra le associazioni si cerca di realizzare un «modus vivendi», soprattutto si pensa che ci sia spazio per tutti in una società come quella italiana e con una classe dirigente come la nostra per cui il concetto stesso di minoranza linguistica è di difficile accezione. Perfino nel parlamento dove i risultati ottenuti sono frutto dell'impegno (che si definisce eroico) di pochi parlamentari, fra cui spiccano i friulani Baraccetti, Fortuna e Bressani.

Intanto il CONFEMILI farà da sé, utilizzando gli spazi possibili nel mondo della cultura italiana. Sono stati apprezzati gli interventi del presidente della Repubblica, Cossiga; è stato significativamente lo sloveno Bojan Brezigar a ricordarlo, e bisognerà sviluppare questi interventi di eccezionale valore giuridico e politico. Lo hanno riconosciuto a Roma tutti gli associati delle minoranze presenti.

Poi un'infinità di cose concrete: il festival folkloristico delle minoranze a Roma, rinviato alla prossima estate; il seminario sulla scuola con il Comitato europeo di Frascati; il festival dei giovani; i convegni sulle minoranze e la ricostruzione assieme al Bureau a Trieste e Udine.

s I. strani

Bila je lepa, sončna jesenska nedelja

li, zakaj gremo v Videm. Sklep o ustanovitvi kulturnega društva, ki naj bi nosilo ime našega pesnika in buditelja, je bil sprejet pod orehovo senco, pred Žefacovo gostilno v Čeplesiščah, ko smo se vračali s Trinkovega pogreba, iz Trčmuna.

Tam so padli tudi predlogi, kakšen naj bo statut in kako se bomo borili za naše narodnostne pravice v imenu in duhu buditelja, ki smo ga pravkar pokopali. To je bilo 30. junija 1954. Priprave za ustanovitev društva so se zavlekle za več kot leto dni. Treba je bilo mnogo prepričevanj in pojasnil med našimi ljudmi, zakaj ustanovljamo to kulturno organizacijo. Tudi po ustanovitvi tega našega prvega društva, ni šlo vse gladko. Kjer ni bilo odkritih napadov in preganjanja, smo naleteli pa na nezaupanja in nerazumevanja. Bili so hudi in težki časi. Zaradi znanih zgodovinskih dogodkov nismo bili deležni podpore niti naprednih delavskih strank. Nasprotniki naše narodnostne skupnosti — računajoč na globoko vero naših ljudi in z namenom, da bi nas izolirali med ljudstvom — so označili društvo za komunistično in tako je postal »komunist« sam pokojni Ivan Trinko. Celo nekateri duhovniki so z nezaupanjem gledali na nas in nam očitali, da izkoriščamo ime uglednega duhovnika za nejasne namene. Ne samo nasprotniki, tudi naši dobri ljudje niso mogli razumeti, čemu ustanovljamo kulturno društvo.

»Živeli smo brez njega tisoč let, za-

kaj bi ne lahko živeli tako naprej še tisoč let?« so govorili.

Ne samo društvo, tudi beseda kultura, je bila nova za njih slovar, za njih vsakdanjo govorico.

Kulturne manifestacije, ki smo jih od začetka prirajali, niso imele posebnega uspeha.

Naši ljudje niso bili navajeni kulturnih prireditvev in kadar smo te organizirali, so tudi sovražniki — in večkrat s pomočjo oblasti — poskrbeli, da bi onemogočili množično udeležbo. Množična udeležba na naših manifestacijah je predstavljala »nevarnost« za tiste, ki so nas stoletja tlačili, za nas pa znak naraščajoče narodnostne zavesti.

Nasprotniki so se borili, da bi vsaka naša manifestacija propadla, mi smo se borili, da bi uspela, ker je bil naš uspeh poraz za sovražnika naše narodnostne skupnosti».

Kulturno društvo «Ivan Trinko» je pomagalo ustvariti slovensko inteligenco s pomočjo dijaških domov in slovenskih šol v Trstu in Gorici, skrbelo je več let za slovenske kolonije naših otrok, za pošiljanje naših intelektualcev na Seminar slovenskega jezika v Ljubljano, za vzdrževanje stikov, prireditvev in nastopov pevskih zborov, ansamblov, gledališč, iz Trsta, Gorice in matične domovine. Ustanovilo je patronat za reševanje socialnih problemov našim delavcem in kmetom. Organiziralo je več izletov narodnega - buditeljskega značaja.

Med drugim je bilo pobudnik in or-

ganizator množičnih shodov zgodovinske važnosti, kot so Kamenica, Dan emigranta, združenje rudarjev. Skratka, je bilo to kulturno društvo samo in več let center kulturnega življenja ter kulturnega ustvarjanja v Beneški Sloveniji.

Že v naslovu sem napisal, da je bilo društvo «Ivan Trinko» tudi ledolomilec. Čeprav ni šlo za njim veliko številno ladij, jih je vendar šlo nekaj. Pot po širšem morju, čeprav še vedno težka, z odprtimi, a še bolj nevarnimi skritimi čeri, je odprta. Kapitani novih ladij, korajžno na plovbu in na delo z odvihnenimi rokavi!

Zato, da je bila ta pot odprta, smo člani društva osebno plačali za odkritje in pogumno opredeljenost, ki je bila in bi morala biti naravna za vsakega Slovenca!

Ali je dovolj, če rečem, da smo storili svojo dolžnost? Tisti, ki se je rodil pozne pomladi, nam ne more biti sodnik!

Simon Gregorčič — goriški slavček — pesnik in mentor našega Ivan Trinko je v znani poeziji napisal:

«Ne samo, kar mora in veleva mu stan, to, kar more, je človek storiti dolžan...».

Na da bi hvalil sam sebe in svoje so-delavce, sem vendar prepričan, da smo sledili imperativu in nasvetu, ki jih vsebujejo zgoraj omenjeni verzi Simona Gregorčiča.

Izidor Predan

Živ glas iz Rezije

Čas se baran...

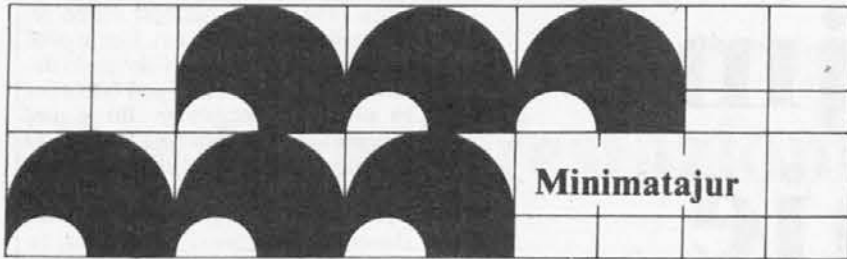
Čas se baran ke te koste pulužjen, ko zbugan rečen ti mu svetu... ki maha nima...
če igra nebeska je žiua na zemjè?!
Če sunce ma gret za me jude...
Če ma bit daš za pozalinet naše traunike...
rusi, ufujani, pučiuaje, makej skala nu duà prsta zamjè, zmijrana...
za priživet: to živine... me jude...
Čas se baran, če vilažej...
ma nan šenkat: spet... cvet, rože...
...za naše jarbule, suhi zmerzli, ziz ufujanin rokamin... tej jude moji...
prosjó nebesko dubruto... ko zima je zavije...
Čas se baran če ma prid leto, za zveselet neš dum...
Če uize od srca majo nes obalet...
Če kramar ma se spomanut, ke uzira njagà uoda... mati od žiujostà...
posveti je mel itet, spekjat...
te kruh zabranjane.

Čas se baran če ma bit jesen,...
za to sadje od te zamjè ki par scro daržimo...
...za naše otrokè...
ko srin karč pod nogamen, ko smrt potua po dolini?
Čas se baran če to sunce ma gret za me jude...
ke mesta na svetu nimajo, ko glas je zabranjen, ko duša je zadaujena,... koi miso od ukou je!!
Jauravi škanjavi namulinani tej Bogou lok, maha ni danjo, človeka ziz biside najadajo...
ma ta krij zbugjenà, zapuščenà sama tuu uojška, se preliua.
zakoj Bratar ni znà sviga bratra!!!
Meje, trne za urate, je mu naredel...
zakoj je se bal sve since, na tej zemjè...
Bug moj, človeka ziz pametjen si naredil
živi glas od srca si mu dal...
zemjo za usečistu jude, si naredil...
Človek moj, sama podeba od tvi-ga mesta,
sama žiujosti od tve zamjè...
Bug moj stuu miarjou čas... se baran...
če te sunce ma gret za me jude?...

Paolo Petricig

Silvana Paletti

novi matajur



Dragi otroci,
že nekaj časa ni bilo v našem listu Minimatajurja. To pa ne pomeni, da smo pozabili na vas, saj smo precej prostora posvetili bodisi natečaju Moja vas, bodisi kulturno-rekreacijskemu letovanju Mlada brieza, kjer ste vi sami sodelovali.
In prav na natečaj Moja vas se tokrat vračamo in objavljamo lepo in smešno «pravco», ki jo je napisal Davide Clodig iz Srednjega.
Ilustracije so pa Alessia Petričiča.

Max — Na skarbita! Ložita gor za pulento; ist grem pa ribe lovit. Priet, ki bo pulenta kuhana ist parnesem ribe za use!
Marica — Ja ti, sa na vieš še ka so ribe!
Max — Muč ti, ki na nič zastopeš!
Ocia — Naco bomo lepoo spal!
Mat — Zaki?
Ocia — Zak puojmo spat brez vičerie!
Max — Vidrus mi na vie-rieta, van že ist pokažem.

An ries, je uzeu palco, se je nabasu go na «furgon» an šu. Je lovil an par ur pa nie nič ujeu. Takuo je pomislu iti ih kupavat za na prit damu s praznimi rokami an je šu doh

Francu, ki redi ribe doma.
Franc — Ka nies nič ujeu?
Max — More bit šele previ-č mras, se nečejo lovit!
Franc — Maš pru, nie lahko ih uiet.
Max — A so ti ki zrasle toje?
Franc — Pui, pui ti ih pokažem.
Max — Oh, kuo so ti ratale velike, če sam bil viedu sam bil paršu tle ih lovit.
Franc — Nies bil ujeu obedne, so previč site.
Max — Pa če za tarnak sam bil parpeu deset taužint se je bla šigurno ujela kaka.
Franc — Pravi, more bit se ti ujame.
Max — Na stuoime po rit parjemmat, dost čes za štier velike?
Franc — Pet taužint kilo če ložem «timbro».
Max — An brez niega?
Franc — Eh! Brez niega korio mank deset tisoč.
Max — Ben nu nai bo, dai-mih ne štier.
Franc — Čes velike al mai-hane.

Max — Te narbuj velike ki imaš, pa na stuoi obednemu pravt.
Franc — Sa na znajo guorit!
Max — Pa ti znaš an še previč, al ti bo zadost še deset za se odvast guorit?
Franc — Bo, bo, greš na glih?

so!
Mat — Kas ujeu ki?
Ocia — Ah, paš ja.
Marica — Ben nu odper «furgon», de bomo videl...
Max — Daita, pogleita!
Marica — Ja tle nie nič!
Max — Kuo nie nič na videš kuo so velike, maš potriebo ocialu?
Marica — Ne, ti ih maš potriebo!
Ocia — Sam vam pravu ist, anta nas še cie pariemat za norce.
Mat — An pulento, kan ložmo?
Max — Ki guorta, niesta mai takih rib iedli.
Marica — Preklet kaštron, glih naco bomo brez vičerie, zak furgon je prazan.



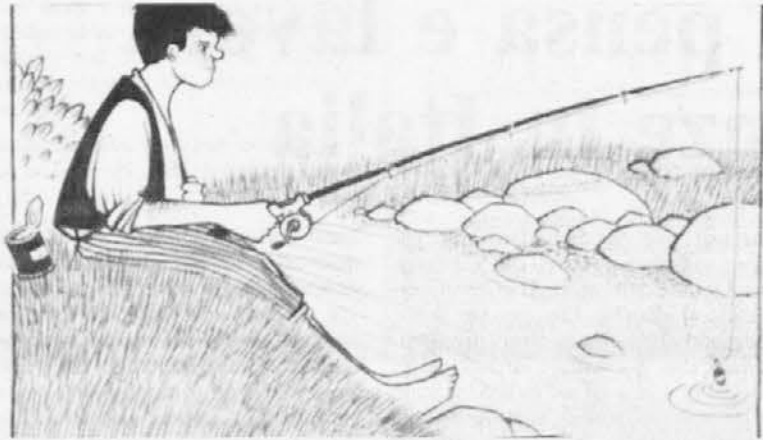
Max — Ja, ja, bon pozan za vičerio.
Takua je nabasu ribe tu «furgon» an šu naglo damu. Po pot se je sam sabo smejau, kier je že vidu kake debele oči bojo imiel doma, kar in pokaže kake velike ribe. Takua, kar je paršu damu, je začeu klicat vse nai pridio gledat ribe.
Max — Puita gledat kake

Max — Kua, kua ih nia, takua dragua san ih placiū, kan so šle?
Marica — Kas dragua placiū?
Max — A nič, nič, kan so šle finiatvat?
Marica — Dai tale v tisti jam, je niek rep.
Max — Jama?! Orpo jama ja, glih po tisti jam so muorle uteč!
Ocia — Ka si ih žive vargu tu «furgon»?
Max — Ja, zak je jau Franc de ostanajo «freške».
Ocia — Ah! Franc, takuo znaš lovit ribe, te je Buog štrafu, je pru de so ti utekle.
Takuo je Max za ries se začeu učit ribe lovit, an ratu an velik ribič.

Kuo Max se je naučil ribe lovit

Davide Clodig

An krat je bla na družina: ocia, mat an dva snuova, brat an sestra. Brat ki je bil tevelik se je zmieram hvalu, de zna ribe lovit an tedrus so pravli, de je malo vriedan. An dan:

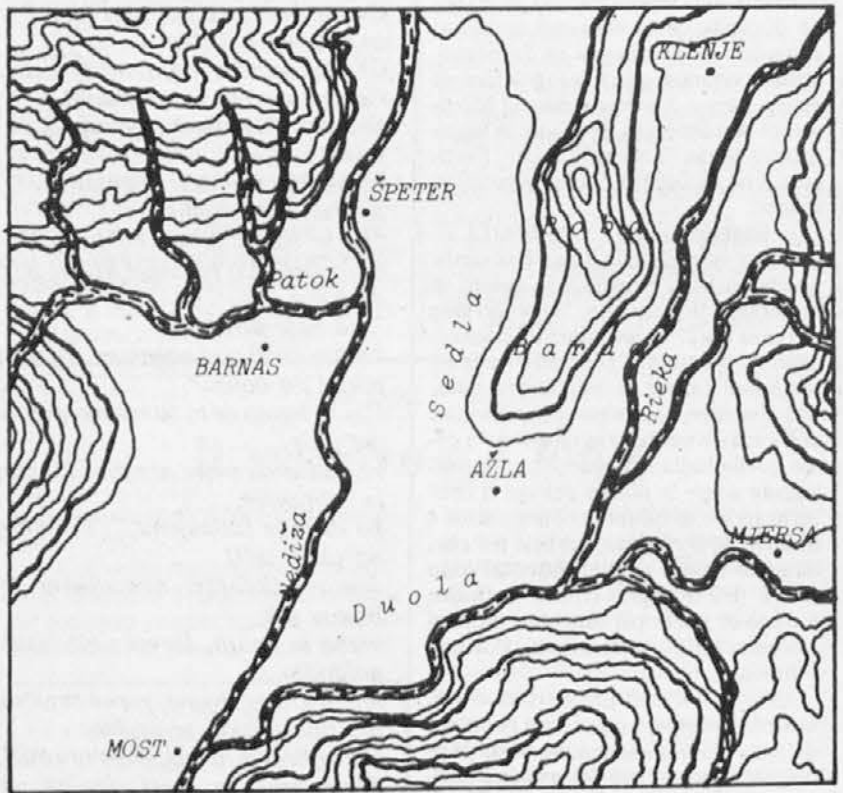


Mat — Ki bomo za vičerio?

Quando è apparso l'uomo dalle nostre parti?
Da dove è venuto? Come vivevano gli abitatori primitivi di queste vallate?
Sarete curiosi anche voi, ragazzi, di saperne qualcosa. Erano cu-

SCHEDA STORICA

Nell'età della pietra la prima fabbrica in Val Natisone

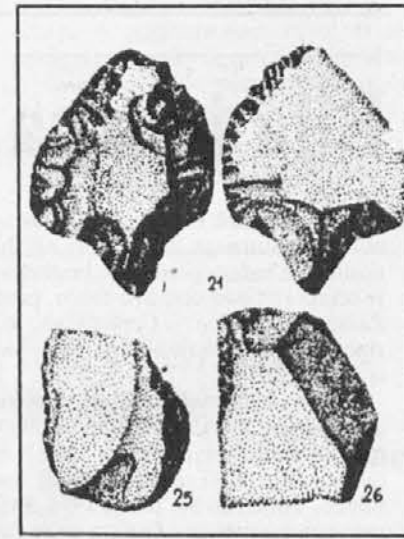


Tu so se naselili prvi prebivalci Nadiških dolin.

riosi anche alcuni ricercatori, che hanno scoperto tracce e resti di insediamenti cioè luoghi abitati, preistorici.
I resti più antichi sono stati trovati vicino a S. Pietro al Natisone, nella zona compresa fra il monte Barda e la confluenza dell'Alberone con il Natisone, nella pianura chiamata Duola.
In questa zona i ricercatori hanno raccolto centinaia di manufatti, cioè oggetti lavorati a mano, di pietra scheggiata. Ciò significa che la zona era abitata già nell'età della pietra scheggiata, nel periodo chiamato paleolitico. Perciò gli oggetti trovati potrebbero essere vecchi di perlomeno quindicimila anni.
Nel 1970 questi ricercatori raccolsero più di settecento oggetti di pietra: 348 erano attrezzi lavorati, gli altri o nuclei o schegge appena lavorati, oppure semplici scarti.
Nell'età della pietra c'era dunque sulla collina di Barda e la pianura di Duola una vera e propria fabbrica: la prima industria delle Valli del Natisone.
La materia prima era la pietra che abbondava lungo il Natisone, la lavorazione consisteva nella scheggiatura a mano, la produzione forniva strumenti ed attrezzi di uso comune, grattatoi, raschiatoi, punte a forma di foglia, non più lunghi di 4 - 5 centimetri.
Questi attrezzi servivano a cacciare, tagliare le pelli, lavorare il legno. Di questa gente non sappiamo altro. Furono certamente attratti dalle nostre parti dalla presenza di

corsi ricchi di acqua, dalla folta vegetazione piena di frutti selvatici e dalla presenza di alture che riparavano dai venti. Forse si convinsero a stanziare, cioè fermarsi a vivere qui anche per la presenza di comode caverne, come la Velika Jama di Savogna e la Landarska Jama di Tarcetta. Qui si potevano riparare nei freddi inverni e nelle glaciazioni, durante le quali quasi tutti morivano.
In tutto il Friuli nessuno ha ancora trovato reperti archeologici, cioè resti ed oggetti preistorici, così antichi come quelli di Barda e di Duola: essi sono stati fabbricati dall'homo sapiens, l'uomo sapiente, che sapeva lavorare e viveva in tribù.
Nella prossima puntata: Nell'età del bronzo i primi allevamenti in cooperativa.

Per la lettura:
S. Rutar - Beneška Slovenija - Ljubljana, 1899.
SFF - Val Natisone - Udine, 1972.
A. Ribard - La prodigiosa storia dell'umanità - Einaudi, 1957.
O. Marinelli - Guida alle Prealpi Giulie - S.A.F., 1912.
L. Bosio - Cividale del Friuli - Casamassima, 1977.



Predmeti iz kamna, ki so jih našli v Bardah in Duolah.

Koliko ljudi je bilo v tem svetu v prazgodovini

	nome del periodo	numero degli individui
Un milione di anni fa	paleolitico	10 - 20.000
Centomila anni fa	(della pietra scheggiata)	20 - 30.000
Trentamila anni fa		1.000.000
Quindicimila anni fa	mesolitico	3.000.000
Settemila anni fa	neolitico (della pietra levigata)	10.000.000

Valentej - Teoria della popolazione, Mosca, 1974.



Ti je ušech plesat?

Stopni v Beneško folklorno skupino Živanit



Beneška folklorna skupina «Živanit» je parvikrat zaplesala pred publiko na Dnevu emigranta leta 1981.

Polietne počitnice so paršle h koncu za vse an takuo tudi za nas plesalce Beneške folklorne skupine Živanit, ki po zadnjem nastopu v Gorenjim Tarbju

(Srednje) na prazniku karvodajalcev (donatori di sangue) se nismo vič srečal za vaje (prove).

Seda se ušafamo vsi kupe v Centru

v Špietre v petak 27. setemberja, ob 7 an pu zvičer za se luošt spet na dielo.

V teli skupini, ki diela že malomanj pet liet, nie malo težav. Malo plesalcev (čudno, sa v Benečiji vsi radi plešemo); učiteljca, ki muora parhajaj taz Tarsta (Breda Pahor, ki pleše v teržaški folklorni skupini Stu ledi an ki že vič liet študja naše stare plese); težave za adne prit daj du Špietar za se učit. Ma za tiste, ki smo v nji je zlo važno iti napri.

Škoda, če plesi naših te starih se zgubjo, zak če je glih ohranit naš jezik, je glih ohranit an našo kulturo an kultura je an tu plesu. Ples je an veseje, bi na bluo težkuo prit an par ur na tiedan v Špietar, se navst kieki takuo zanimivega za potle pokazat okuole. Kar smo šli okuole — bli smo tudi v Belgiji, Žviceri, na Koroškem an v Sloveniji — judje so nas nimar veselo sparjel. Vič nas bo kupe, vič bo lepua an veselo. Vas čakamo.

POGUARJALI SMO SE S PIJAM KONSORJOVIM

Muoj materin jezik an viero na zapustim dok bom živ

«Šu sem u Kanado ko sem imeu 21 liet, dvaanpetdesetega lieta. Tenčas je tle od nas vse šlo po sviet; samuo iz naših dolin nas je šlo tja kupe oku 50. Študieru sem ostat tam njih par liet an potle se pa uarnit. Po 33 liet sem šele tam».

Takuo nam je poviedou Pio Vogrig - Konsorju iz Lies, ki smo ga srečjal tele dni go par Hloceje. Parve dni miesca se je uarnu damu za pogledat njega vas, za pozdravit žlahto an parjateljce pa tud ker je delegat secjona Zveze beneških emigrantou iz Vancouverja na deželni konferenci o emigraciji, ki bo od 27. do 29. setemberja v Gradu an na kongresu ZBI, ki bo subit potle v Reziji.

«Šli smo z ladjo (nave)-an smo se uozil 6 dni, potle pa še dva s trenam do Halifaxa, kjer se je začelo moje nove življenje u drugem svietu, pravi Pio. Narpiet sem dielou ta na ferovi, potle



je takih, ki mislijo de materin izik, tisti izik, ki jih je navadla mat se na smie, je grieh zapustit.

Muoj materin izik, vjera an use kar so nas naš te star navadli, na zapustim dok bom žiu.

Če se varnemo na Zvezo emigrantov, muoram poviedat, de sada se začenjajo organizavat an u Nanaimo, kjer je zelo aktiven Luigi Sturam iz Tarčeta. Mi u Vancouverju se srečjavamo usak miesac po hišah an se pomenamo, kakuo an ki dielat tudi s pomocjo zveze an dažele. Napravjamo po dvje velike fešte na lieto an dva pic-nika.

Posebno takrat se zbere puno judi... Priet se nišmo ušafaval ko kar je kar umru, na pogrebih.

Pa te maldi?

Prihajajo an oni na naše srečanja, še posebno kadar imamo kak praznik. Sigurno, de če bi videl Benečijo an bi poznal kraje od koder so paršli njih starši bi se buj interešal an bi marsikaj vic zastopil. Narvic je takih, ki so guoril po sloviensko kar so bli majhani pa tud italijansko. Potle so začel guorit samuo angleško. Sada jih je malo, ki bi znal guorit po našim, an ko spreguore po sloviensko se jim izik zaplieta.

Pa s Furlani al Imata kake stike?

Se vje de jih mamò, se pomagamo an se srečjavamo kupe. Dielamo kup tudi z drugimi klubi, recimo z Niemci, saj se necjemo zapriet an tiščat sami med sabo.

Kuo gledate na Benečijo, kaj se je spremenilo od kar ste šu proč?

Dost reči. Po mojim, kar videm, ni vic ljubezni. Ljudje so sovražniki med sabo an še med bratri je huduo. Druga rieč je, de kar prideš tle se ti zdi de si u drugi deželi. Pogledmo samuo, kar se je zgodilo s kulturo. Tle par nas je ratala amerikanska kolonija. Odprem radio an čujem glih tiste muzike an pjesmi, ki jih poslušam tu Kanadà. Po sloviensko, po laško nie nič. Odpreš giornal an začneš brat... Saj je pu po angleško. Če puojde takuo napriec z zgu-

bi še italijanski izik. An še tuolega na morem zastopit zak, se zaničava naš izik. Saj če bi se ga učil tu šuol bi lahko paršli go do Rusije, do Vladivostoka, ne da nič na valja.

Potle smo se s Pijam še o puno drugih reči pogovarjal, o tem kak je Kanadà, kaka je njega ekonomija kuo lahko žive kupe Francuosi an Angleži. Zvidel smo tud de Pio Vogrig rad potuje, hode po svietu. Bui je že tu Avstraliji, na Tahiti, na Novi Zelandi, v Ameriki, Messicu, Franciji, Rusiji. Guori pa lepua po angleško, španjuolsko, francuosko, italijansko, sevidia sloviensko an «...po rusko, kar se zauženem», nam je jau. Na koncu nam je poviedou še no miseu. Hodit po sviete puno pomaga, se puno navadiš, ker vidiš kuo druž ljudje žive, ker spoznaš njih kulturo, u adni besiedi se ti pamet odpre.

(jn)

AVVISO

Avvisiamo le amministrazioni comunali, gli enti pubblici, i circoli e le associazioni che desiderassero veder pubblicati i propri comunicati stampa sul nostro giornale, di presentarli alla nostra redazione entro le ore 16 di ogni giovedì.

OBVESTILO

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrtka.

Je šlo mimo že tri miesce, odkar je biu Senjam beneške piesmi na Liesah. Novih piesmi lietošnjega senjama pa nismo še pozabil, saj je kulturno društvo Rečan napravlo no kaseto an tisti, ki jo imajo jo radi poslušajo. Tek pa jo niema se zatuo lahko obarne na društvo. Če se dobro zmisleta so na senjamu votal narlieuš piesam vsi tisti, ki so bli u telovadnici na Liesah. Ker pa na parvo mesto pride lahko samuo adna, more bit, de kajšan misle, de je kaka druga piesam bila lieuš. Al pa u telih miescih, ko je piesmi vičkrat poslušu se je premi-slu. Zatuo je kulturno društvo Rečan napravlo konkurš.

Beneška hit parade

An sada poviejta pa vi

Kuo se partecipa? Je zados, de napišeta tle zdol naslov piesmi, ki vam je narbuj všech, vaše ime, preimak an naslov. Potle veriezeta an pošljeta na Novi Matajur, via De Rubeis 20, Cividale.

Za me parva piesam je _____

Ime _____

Preimak _____

Naslov _____

Pohitita! Pruot koncu novemberja Rečan parpravi spet Kulturno jesen in takrat bo «premiacijon» tiste piesmi, ki ponese narvič vaših votu. Med tistimi, ki bojo pisal bojo sortegiane imena an... na bojo manjkale «sorpese».



Saint Agnan v Franciji vasica svetovnih rekordov

Tisti od Novega Matajurja smo imeli letos miesca avgusta več cajta za pohajat, saj namesto štirih Novih Matajurju, ste dobili dve številki: eno v prvih dneh, drugo pa v zadnjih dneh avgusta.

Tudi mi, kot drugi imamo pravico do počitka, do «ferji». Pa kadar gremo na odpočitek, na ferje po svetu, ne gremo samuo za počivat. Zmjeraj, saldu gledamo, iščemo videt kaj novega, da bi potem napisali za naše brauce. Po pravici povjedano, jest sem šeu na pot že parve dni julija. Po poti sem obiskal nekaj braucev — naročnikov in paršu u vas St. Agnan na viljo velikega praznika.

mi rekordi.

Tri leta zaporedoma, so napravli tajšno omlet, kot ji pravijo oni, da so muorali parpejat posebno ponev (padello) na posebnem kamionu, v spremstvu cestne policije. Italijani kličejo omlet «frittata», mi, beneški Slovenci pa čvarčja.

U veliki padeli so, namesto z vilc, mešali čvarčjo z debelimi hlodi: u padeli je bluo par kvintalu špeha in dvanaest tavžent jaje! Za tajšno veliko čvarčjo jih ni preomagu še obedan na svjetu!

Pa mala bourgunjska vas, kjer je tudi sedež komuna, je znana doma in po svetu tudi po dobrih peršutih (Jambon), kakor vsa Bourgounja.

U vasi djela že vič ljet skupina zbranih ljudi - komitat za praznike, ki ga oni imenujejo Comité des Fêtes.

V komitatu so ljudje vsi dobre volje in dobre, velike fantazije. Kadar so udobili trikrat svetovni rekord za omelt, za čvarčjo, so pomislili, da lahko čvarčja štufo in so pogruntal za udobit nov rekord, u drugi specialiteti. Udobili so ga letos, u nedeljo 7. julija.

Napravli so takuo veliko torto, da svjet jo ni še videu take «La plus haute pièce montée au monde» so pisali francoski žornali.

Velika torta je bla zazidana od deset tavžent bonbonov, napravjenih iz kreme, u formi artičjokov (carciofini in crema) plus de 10.000 choux à la crème, je bilo uradno sporočilo.

Za jo zazidat, so potrebovali ljesenca, luojtra, saj je bla visoka na štiri metre.

Kadar sma jo gledala od zdol na vzgor z mojim kunjadam, ki ima ofičino in distributor bencine v teli vasi, sma debelo gledala u sladki turam.

«Pujd, grema proč, Ernesto, čene se nam tle kaj huodega zgodit!» sem ga prosu. «Kaj naj se nam zgodi, sa nas ne bojo bombardal!» je jezno odgovorju. Majhan buj ku jest, je bulu u tole veliko kopo sladčine. Potem so začel torto klesat, tacat, rjezat, pulit, lizat 2500 ljudi!

«Kunjad, svak, sem ti rješju življenje!» sem mu jau.

«Zaki?».

«Zato, kjer je bla takuo velika torta, da če bi bla padla na te, bi te bli muorli reševat dva dni iz sladke kreme s pakero» sem mu jau. Bui je dakordo z mano in šla sma na Borgundec.

Bla je lepa fešta. Iz srca pozdravjam vse naše rojake, ki žive v Bourgounji in celi Franciji, lep in prisrčen pozdrav vsem Francozam, posebno tistim, ki živijo u simpatični vasi St. Agnan.

Doric



— ko puno družih tle od nas — u gozdu, u hosti. Sada pa dielam, kjer esportavajo ušenico.

Kuo je tiste, de se niste uarnu?

Pru za pru sem mislu prit nazaj lieta 1961, ko je biu ocjat šele živ. Polte sem imeu nieke probleme an... cajt gre hitro napriec. Po drugi strani se dobro ušafam. Dielo imam lahnuo, saj nam pomagajo makine, kompiuterji an še blizu miesta Vancouverja sem. Varnu pa sem se vičkrat, vic al manj vsake tri lieta.

Vi ste president secciona Zveze beneških izseljencev v Vancouverju. Kako je vaše dielo, kaj delate?

Zvezo smo ustanovil ni dugo od tega. Lieta 1979 je začeu Tomaž Pauletig goz Seuca zbierat kupe nas Slovienje. Na začetku nie bluo lahko an zak so adni, ki imajo šele stare, šleutaste pameta an ti porčejo, de zak guoriš po sloviensko si za Jugoslavijo. Narvic pa

TUTTOSPORT

La Valnatisone sconfitta di misura ad Osoppo

Sul terreno di Osoppo la Valnatisone ha incontrato la Maianese in quanto il proprio terreno era impraticabile. La cosa ha portato bene ai colori gialloblù maianesi. Nel primo tempo c'è stata la supremazia dei ragazzi di Angelo Specogna che sono andati vicini al successo su una conclusione di Simonelig, deviata dall'esperto Pighin di un soffio a lato. La stessa musica si è avuta nella ripresa: un atterramento in area di Simonelig ignorato dal sig. Rossi e due spinte ai danni di Secli e Orgnacco hanno impedito prima il successo e poi il meritato pari.

I padroni di casa sono passati in vantaggio al 25° del secondo tempo su azione classica di contropiede. Della gara odierna per la Valnatisone si è potuto notare un grande lavoro a centrocampo, buono il comportamento degli attaccanti, una nota un po' stonata per i difensori che per la loro esuberanza si spingono troppo in avanti, favorendo così i contropiedi avversari, ma so-



Adriano Stulin - Audace.

L'Audace sconfitta a Pradamano

L'Audace a Pradamano poteva fare il colpaccio invece pure giocando bene ed essendo priva di Stulin e Chiabai, dopo aver avuto l'occasione d'oro per passare in vantaggio, è stata castigata dai giallorossi. Il secondo gol dei padroni di casa è stato ottenuto mentre i ragazzi di Chiuch stavano producendo il maggiore sforzo per raddrizzare il risultato. Il tempo per cancellare questa immeritata sconfitta c'è già da domenica prossima. **A Scrutto scenderà la Sangiorgina di Udine** una delle candidate alla promozione in prima categoria, ma sappiamo che la grinta e l'orgoglio degli azzurri in queste gare vengono a galla e fare punti a Scrutto è difficile per tutti.

Drecogna e Gervasio escono imbattuti da Savogna

Curioso epilogo del calcio: sulla panchina del Lauzacco Franco Gervasio, su quella della Savognese Claudio Cernoia (nel 1976 giocatore alle dipendenze del primo) un match concluso in parità e ricco di reti. La squadra del presidente Qualizza è l'unica che ha incamerato un punto, tra le formazioni delle Valli. Domenica prossima è attesa a confermare a Dolegnano tutto quello che di buono è riuscita a fare contro gli arancione.

Gli esordienti «derubati» a tempo largamente scaduto a Premariacco

Le partite di calcio degli «Esordienti» hanno la durata di venti minuti per tempo, ma a Premariacco, nell'incontro diretto dal locale dirigente arbitro sono durati 22 e 25 minuti. Ciò ha permesso alla propria squadra di concludere l'incontro in parità, ma la formazione di Vida ha dimostrato nonostante il furto subito di essere la vincitrice morale. Passati in vantaggio nel primo tempo con una rete di Osgnach Michele, i sanpietrini sono stati sempre dominatori in campo sfiorando in diverse occasioni la seconda segnatura. **Sabato 28 alle ore 15.00 a S. Pietro Valnatisone - Azzurra Remanzacco.**



Rossi Cristian - Giovanissimi Valnatisone

Gli «Under 18» al via a Pradamano

È scattata l'ora dell'inizio del campionato per la formazione dell'Under 18 della Valnatisone che sarà impegnata a Pradamano contro la formazione della Serenissima. Per questa difficile trasferta la formazione dovrebbe essere al completo. Per il campionato ci si aspetta di vedere all'opera un gran numero di ragazzi delle nostre valli, certamente non dovrebbero mancare soddisfazioni per i dirigenti, il tecnico, il pubblico e a loro stessi.

La rosa della squadra: **portieri:** Specogna Andrea, Fasano; **difensori:** Sca-



Trinco Gianni - Valnatisone Esordienti.

Valnatisone - Azzurra giovanissimi rinviata a giovedì 26 alle 16.30

La gara fra le formazioni dei giovanissimi è stata rinviata per cause di forza maggiore e verrà prontamente recuperata giovedì 26 sul campo di S. Pietro al Natisono. Mentre sabato 28 trasferta a Ziracco per l'incontro Linea Zeta - Valnatisone.



Dorbolò Michele - centrocampista, Under 18.

ravetto, Tornesello, Specogna Roberto, Bardus, Floreancig Fabrizio, Moreale Giovanni, Trinco Stefano; **centrocampisti:** Vidotti, Dorbolò, Urli, Terlicher, Mlinz, Osgnach, Meneghin, Domenis; **attaccanti:** Barbiani, Dugaro, Moreale Renato, Coceano, Coren, Petricig Valter, Liberale, Vogrig Stefano.



Carlo Liberale, attaccante della Valnatisone, vincitore del Trofeo Grassi Sport 1985.

Riprende il torneo Grassi Sport

Visto il successo delle passate annate, anche quest'anno la redazione sportiva del nostro giornale metterà in palio il trofeo Grassi Sport per i marcatori delle varie categorie dei giocatori che praticano il calcio con società delle Valli. È stato istituito anche il trofeo Grassi Sport che verrà assegnato ad un giocatore delle Valli che si distinguerà non tanto per le qualità tecniche, ma per l'attaccamento ai colori sociali, e qualità morali. Inoltre verranno premiati i migliori giovani delle Valli, la difesa meno perforata ecc. L'augurio è per tutti di buon lavoro e che vincano i meritevoli.

Domenica a Udine ritorna Pierino Fanna!

Pierino Fanna torna a Udine domenica prossima con la maglia dell'Inter. I fans interisti sono in fermento e quelli dell'Udinese sono in allarme. Lo scorso campionato Pierino Fanna ha vinto lo scudetto con il Verona, ma quest'estate è passato all'Inter di Milano che ha tutte le intenzioni di vincere lo scudetto che ormai insegue da diversi anni senza successo. Se l'Udinese schiererà Paolo Miano ci saranno in campo due rappresentanti delle nostre Valli.



Costaperaria Guido - difensore Valnatisone.

no dettagli questi che possono essere corretti in quanto siamo solo agli inizi del campionato. La Valnatisone è scesa in campo nella seguente formazione: Venica, Costaperaria, Sfligoi, Marcuzzi (Specogna), Zogani, Zilli, Stacco, Chiavris (Orgnacco), Secli, Vosca, Simonelig. In panchina: Corredig, Urli, Nadalutti.

Domenica alle ore 15 a S. Pietro Valnatisone - Bressa, che dovrà segnare il pronto riscatto della formazione azzurra.

CALENDARIO 3ª CATEGORIA GIRONE F

1 GIORNATA

29 settembre

Aurora - Sangiorgina
Serenissima - Valnatisone
Percoto - Corno
Passons - Azzurra
Lavianese - Pozzuolo
Chiavris - Rizzi
rip: Nuova Udine

2 GIORNATA

6 ottobre

Rizzi - Nuova Udine
Pozzuolo - Chiavris
Azzurra - Lavianese
Corno - Passons
Valnatisone - Percoto
Sangiorgina - Serenissima
rip: Aurora

3 GIORNATA

13 ottobre

Serenissima - Aurora
Percoto - Sangiorgina
Passons - Valnatisone
Lavianese - Corno
Chiavris - Azzurra
Nuova Udine - Pozzuolo
rip: Rizzi

4 GIORNATA

20 ottobre

Pozzuolo - Rizzi
Azzurra - Nuova Udine
Corno - Chiavris
Valnatisone - Lavianese
Sangiorgina - Passons
Aurora - Percoto
rip: Serenissima

5 GIORNATA

27 ottobre

Percoto - Serenissima
Passons - Aurora
Lavianese - Sangiorgina

Chiavris - Valnatisone

Nuova Udine - Corno
Rizzi - Azzurra
rip: Pozzuolo

6 GIORNATA

3 novembre

Azzurra - Pozzuolo
Corno - Rizzi
Valnatisone - Nuova Udine
Sangiorgina - Chiavris
Aurora - Lavianese
Serenissima - Passons
rip: Percoto

7 GIORNATA

10 novembre

Passons - Percoto
Lavianese - Serenissima
Chiavris - Aurora
Nuova Udine - Sangiorgina
Rizzi - Valnatisone
Pozzuolo - Corno
rip: Azzurra

8 GIORNATA

17 novembre

Corno - Azzurra
Valnatisone - Pozzuolo
Sangiorgina - Rizzi
Aurora - Nuova Udine
Serenissima - Chiavris
Percoto - Lavianese
rip: Passons

9 GIORNATA

24 novembre

Lavianese - Passons
Chiavris - Percoto
Nuova Udine - Serenissima
Rizzi - Aurora
Pozzuolo - Sangiorgina
Azzurra - Valnatisone
rip: Corno

10 GIORNATA

1 dicembre

Valnatisone - Corno
Sangiorgina - Azzurra
Aurora - Pozzuolo
Serenissima - Rizzi
Percoto - Nuova Udine
Passons - Chiavris
rip: Lavianese

11 GIORNATA

8 dicembre

Chiavris - Lavianese
Nuova Udine - Passons
Rizzi - Percoto
Pozzuolo - Serenissima
Azzurra - Aurora
Corno - Sangiorgina
rip: Valnatisone

12 GIORNATA

15 dicembre

Sangiorgina - Valnatisone
Aurora - Corno
Serenissima - Azzurra
Percoto - Pozzuolo
Passons - Rizzi
Lavianese - Nuova Udine
rip: Chiavris

13 GIORNATA

22 dicembre

Nuova Udine - Chiavris
Rizzi - Lavianese
Pozzuolo - Passons
Azzurra - Percoto
Corno - Serenissima
Valnatisone - Aurora
rip: Sangiorgina

**ORARIO GARE
TUTTE LE GARE
AVRANNO INIZIO
ALLE ORE 10.30**

AUTOMOBILISMO

Ritorna dopo 17 anni la Cividale - Castelmonte

Per chi fare il tifo?

Domenica 29, con inizio alle ore 10, prende il via la prima manche dell'8ª Cividale - Castelmonte, ripresa dopo 17 anni di inattività. Alla competizione parteciperanno numerosi esponenti delle Valli.

Interessante sarà senz'altro la gara di **Cornelio Giuliano** su VW Scirocco, attualmente secondo in classifica per il campionato italiano velocità in salita GR. 2; ci saranno inoltre: **Cernoia** su 127 GR. A, **Corredig Pietro** su Ritmo 130 GR. N., **Duriavig Graziano** su Ritmo 105 GR. N e **Venturini Adriano** su Ritmo 105 GR. A.



Pietro Corredig.

Indicazioni utili

Per seguire la gara sarà buona norma tener presente quanto segue: ore 9 chiusura al traffico della strada; al percorso si può accedere solo a piedi dalla località Mezzomonte o dal piazzale di Castelmonte.

Per motivi di sicurezza, la direzione di gara invita il pubblico ad osservare e far osservare rigidamente le norme di sicurezza e le indicazioni degli addetti al percorso.

È pertanto assolutamente vietato restare nelle zone vietate al pubblico e attraversare la carreggiata durante lo svolgimento della gara.

Una particolare raccomandazione infine a rispettare la proprietà e l'ambiente.

Buon divertimento!



Cornelio Giuliano

KANALSKA DOLINA

Žabnice

Vaški praznik
Svetega Ilina

Z vaškim praznikom Svetega Ilina ali po domače z Žegnom se nekako zaključijo poletje in se tudi letoviščari vrnejo nazaj v svoje domove, kakor lastovke, ki se prve dni septembra zberejo in odletijo v toplejše kraje.

Letošnje vaško žegnanje je privabilo v Žabnice precej ljudi, saj je žabniški žegen po svoje zanimiv. Glavno faro mašo je imel msgr. Franc Močnik iz Gorice in po zelo stari navadi je bila procesija okrog cerkve.

V starih časih je bila procesija okrog cerkve od Telovega do Žegna, torej tako dolgo, kot je stala maja ob cerkvi. Vedno znova pa je zanimivo in privlačno petje pod lipo. Potem kot odzvoni poldne se stari in mladi možki postavijo v okrog pod lipo in tam zapojejo zelo staro žabniško žegnansko pesem, ki se poje samo za žegen pod lipo in za to pesem so žabničani zelo ljubosumni. Po tej obredni pesmi žabniškega žegna pa se mladi žabničani zapojejo še pesem v nemščini in v furlanščini.

Popravljajo
cerkev Svetega
Egidija

Po dolgih letih čakanja so v prvi polovici septembra le začeli s popravili župnijske cerkve Svetega Egidija, ki je utrpela precejšnjo škodo ob sunkih potresa leta 1976. Sredi poletja pa je gospod Mario Gariup postavil pokojnemu žabniškemu župniku Mariu Černetu nagrobni spomenik, kakor tudi gospodu Jožefu Simizu, ki je bil njegov predhodnik. Spomenik je preprost in napis je v italijanščini in slovenščini, v jeziki, ki sta v rabi v Žabnicah.

Oddaje radia
Trst A

Po vaseh Kanalske doline se je do nedavnega dalo slišati radijske oddaje

Rai-Radio Trst A. Od Velikega šmarca, 15. avgusta dalje pa se program Radija Trst A v slovenščini po Kanalski dolini sploh ne sliši več. V teku enega meseca je bil sedež Rai v Trstu večkrat obveščen o neslišnosti slovenskih radijskih programov, kljub temu se do 23. septembra ni nič spremenilo. Na valovni dolžini tržaške postaje še bolj ropota. Nihče se ni zganil, da bi okvaro popravil. Pri tem je še treba poudariti, da so oddaje Rai v italijanščini vedno slišne in da se morebitne okvare takoj, najkasneje pa v dveh dneh, popravijo.

Sprašujemo se torej zakaj taka brezbriznost do slišnosti slovenske postaje v okviru Rai? Podobnih prekinitev je bilo v preteklosti že več, tudi večmesečnih. Sprašujemo se torej, kako dolgo bo še trajalo tako nenormalno stanje in zanimivo bi bilo tudi vedeti, kdo je konkretno kriv, da se okvare tudi po enem mesecu ne popravijo, ne glede na večkratna opozorila?

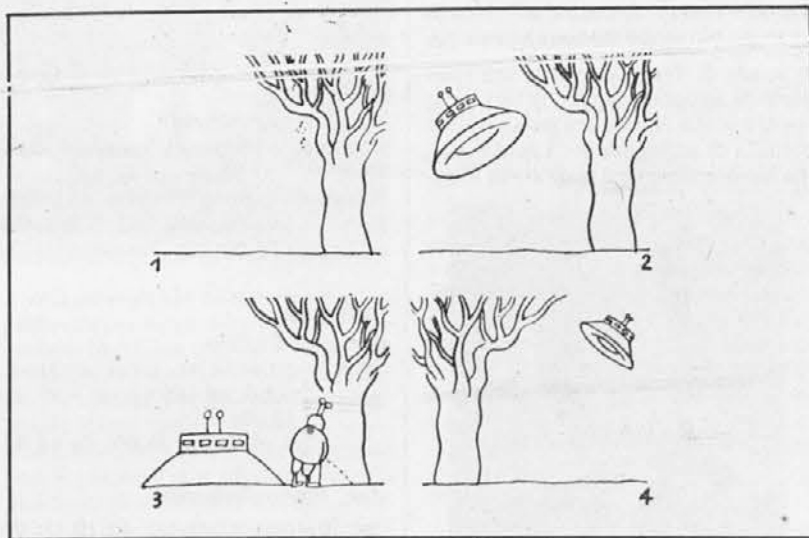
Svete Višarje

Po skorajšnjem enoletnem premoru so se v prvi polovici septembra končno le obnovila dela za postavitev nove

žičnice na Svete Višarje. Kdaj bo nova začela obratovati, je zelo težko povedati, kajti že mnogo je bilo predvidenih terminov in zato ni mogoče predvidevati nič točnega. Z vedno movimi zvlačevanji pa se v glavnem škoduje krajevemu turizmu, pa tudi trgovini. Višarska Božija pot je le privabljala letno nad 70.000 romarjev in turistov, da ne govorimo o zimski smučariji, zato zgoraj omenjena številka za krajevno ekonomijo le ni majhna in brezpomembna.

Božija potna cerkev pa je v letošnji letni sezoni bila oskrbovana le prve tri tedne v mesecu avgustu. Za Veliki šmarc je bila v Svetišču redna služba božja. Glavno slovesno mašo je ob somaševanju še dveh duhovnikov imel župnijski upravitelj gospod Mario Gariup. Peli pa so tržaški pevci, člani raznih cerkvenih pevskih zborov, ki so tiste dni imeli svoj pevski seminar v Žabnicah. Tega dne je bilo na Svetih Višarjah nad 600 ljudi in večina je prišla na goro peš kot so skozi stoletja delali naši predniki.

Salvatore Venosi



Motocross

- 3 - 2 - 1 ...
via alla 2^a pista!

Per ora è solo un sogno, però...



nale per la classe 125 cc. e due batterie di finale per la classe 250 cc. daranno l'esito della classifica.

Sono le 14,30 e si stanno allineando alla sbarra di partenza i concorrenti della prima batteria di qualificazione della classe 125 cc.

30 secondi, 5 secondi, via.

Incomincia la danza che vede uomini e mezzi impegnati nei passi più difficili e spericolati di fronte ad un pubblico che sa apprezzare e seguire con interesse la spettacolarità e l'alto agonismo che caratterizza questa disciplina sportiva.

Nessun nome da seguire con particolare interesse nella classe 125 seppure le presenze qualificate non manchino (tra questi va segnalato lo junior nazionale Battig). Nella classe 250 invece è nutrita la rappresentanza del MC Valli del Natisone. Sono schierati Francesco Dal Bo, Loris Favero, Giuseppe Mantineo, Claudio Piusi e Claudio Scuderin. Assenti Paolo Venturini «Zato» e

Giuseppe Zanini, infortunati in precedenti manifestazioni.

Parte la prima batteria di finale e subito è in evidenza tra i portacolori del MC Valli del Natisone Piusi che, riconoscibile per la sua sgargiante tenuta «canarino», tiene degnamente testa ai primi e nonostante una caduta — per fortuna senza conseguenze — è terzo nella prima batteria e quarto poi nella seconda con un conseguente ottimo terzo posto finale.

Buon piazzamento anche per Scuderin e Dal Bo che entrano in classifica rispettivamente al 10 e 12 posto.

A fine gara, tra i commenti e le considerazioni su quanto fatto e visto, si parla anche della possibilità di realizzare una nuova pista nella vicina zona collinosa oltre il fiume. Progetto questo che presenta senz'altro logiche difficoltà di attuazione ma che potrebbe dare un'impulso in grado di ospitare competizioni a carattere nazionale ed internazionale, considerata la partico-

Zbralo se je 50
petdesetletnikov iz naših dolin

Petdeset let! To pomeni, da pride na varh šteng in potle se začne spuščati na drugi strani navzdol in če nečes sam iti, te pa cajt potiska.

Takuo so pravli tisti od klaše 1935, ki so se zbrali iz vseh naših dolin, da bi kupe praznovali (festegial) njih 50 ljet življenja: bluo jih je parbližno 50.

U soboto 14. septembra zjutraj jih je odpeju avtobus iz Čedad. Najprej so šli do Sv. Antona u Padovo in ga prosili vsak tri gnade. Ta parva je bla tista, de jim ustavi staruost, druge dve

pa ostanejo skrivnost za vsakega od njih. Od Svetega Antona so se spustili do rjke Brenta. Gor an dol po teli rjki so se vozili z «battelam», povečerali in prespali. U nedeljo 15. septembra so se veseli parpejali u hotel 2000 h Lipi nad Špietrom, kjer so zaključili z večerjo svoje praznovanje. Sklenili so, da se bojo srečevali vsako lieto.

Želimo jim puno zdravja, dugo, veselo in srečno življenje.

Še kaj vič povemo, kadar nam pošljejo fotografije.

U Lombaju in Obrankih

spet teče voda

Po dugem pomanjkanju spet ščuri voda po ljakih Lombajskih in Obrankih hišah. Biu je tist faler, o katerem smo mi pisali u zadnji številki Novega Matajurja, pred tednom dni... Skoraj vsa voda se je zgubjala v Obrankih in je napravila nov studenec pod vasjo. Paršu je mojstar, Lodovico Bergnach, ki djela tudi za komun in mu ni bluo težku ugotovit (konstatat), kje pušča lor. Skopal so veliko jamo in odkril luknjo na loru. Iz nje je ščurjela voda dva metra visoko. Lodovico je zameniu tubo in zdaj so vsi veseli, voda teče po hišah, nov studenec pod vasjo pa je usahnu.

Mi grejemo vse Laške!

Zapuščenost, neobdelovanje našega sveta, naših senožet je le parnesla določen zaslužak in dobiček za ljudi. Za jagre so paršli te duji prasci, za hostarje pa so se pokrili breguovi in senožeta z goščavo. Se ne more govoriti o pravih, visoko vrednih hosteh, so pa le dobre drva, s katerimi se Lahi radi grejejo. Ljudje, ki imajo svoje hiše ob glavnih cestah naših dolin, vidijo voziti pro-

lare conformazione geologica dell'area adatta a questo fine e considerato che la buona volontà non manca...

Le classifiche

125 cc.

- 1° Pertosi Luca - MC Nordest
- 2° Battig Giorgio - MC Alabarda
- 3° Querin Livio - MC Pedemontano
- 4° Salvi Gualtiero - MC Alabarda
- 5° Picili Egidio - MC El Cai

250 cc.

- 1° Della Marte Mino - MC Morena
- 2° Nadalutti Massimo - MC Morena
- 3° Piusi Claudio - MC Valli del Nat.
- 4° Martinis Aurelio - MC El Cai
- 5° Tomasini Mauro - MC Demanteno
- 10° Scuderin Claudio - MC Valli del Nat.
- 12° Dal Bo Francesco - MC Valli del Nat.



Claudio Piusi «sempre più in alto».

ti Furlaniji velike kamione lesa in drvi, pravzaprav več drvi kot gradbenega lesa. Vsak dan izvozijo iz Benečije na Laške na stotine tonelat drvi. Zaslužak za tistega, ki jih posječe, še več pa za voznike in prekupčevalce. Ljudje po mestih se zmeraj buj radi grejejo z drvi, ker je buj zdravo pa tudi manj košta. In vse zgleda, da nam ne bojo drva takuo hitro zmanjkale.

Bratu Jošketu ob 10 letnici smrti



V mali vasi sredi doline ti je tiha tekla zibelka v revni bajti ti mati zlata slovenske pesmi pevala.

Ni zvezda bila tebi mila ni preko življenja srečno te vozila, krvava zvezda dvajstega stoletja trpljenja polno ti je naklonila.

Ni zvezda bila tebi mila mladeniča pognala te je v tujina s potom služil vsakdajni kruh v srcu hranil tvojih pradedov čut.

Tujina ni te spremenila Slovenec zvest ostal si ti, hrepeneči Duh po domotožju v rojstni zemlji sedaj miren živi.

Gaberšček Angela

Pismo iz
Avstralije

Egregio signor direttore,
le saremmo molto grate se volesse pubblicare sul suo giornale quanto sotto. La ringraziamo ed auguriamo a lei ed ai suoi collaboratori ogni bene. Distinti saluti.

Tommasini Maria e Natalia
Australia

«Vorremmo tramite il Novi Matajur, esprimere una lode ed un ringraziamento alla mamma Teresa Bucovaz-Pekna di Sverinaz, morta alla vigilia del suo 94° compleanno e alla nostra sorella Lea.

Tu, mamma, sei stata la nostra gioia, la nostra guida, la maestra che, con l'esempio, ci ha insegnato ad accettare gli inevitabili dolori della vita, sei stata l'Angelo della nostra famiglia. Chiudendo i tuoi occhi per sempre hai spezzato i nostri cuori, ma la Fede che ci hai inculcata ci fa sperare di ritrovarci là dove non ci sono più dolori, ma solo amore e pace. Grazie, mamma, per tutti questi anni che hai diviso con noi: sarai sempre viva nei nostri cuori, perché ti abbiamo amata tanto».

Maria, Natalia e Lea

«A te, Lea, il nostro grazie affettuoso per tutto ciò che hai fatto per la Mamma, sei stata meravigliosa. Per anni ti sei sacrificata per fare, anche per me e Natalia, quello che la lontananza ha impedito facessimo noi. Non sappiamo come esprimerti tutta la nostra riconoscenza, ma non ti dimenticheremo mai. Per noi rimarrà sempre il modello di figlia e sorella. Ti vogliamo tanto bene».

Maria e Natalia



Claudio Scuderin in una acrobatica evoluzione durante la gara.

ŠPETER

Klenje

Rodiu se je «Sap» junior

Čakal so ga za konac miesca vošta, on pa nie takuo nagu, kot je njega tata, kar lieta na «rally» an takuo se je rodil šele v pandiejak 9. setemberja. Guormo o liepem puobčju Andrea, parvi otrok mladega para, ki živi v naši vasi: njega tata je Adriano Venturini — Sap za parjatelj — iz Azle, njega mama pa Luisa Bevilacqua iz Klenji. Andrea je parnesu puno veseja celi družini an tudi parjatelj. Njemu želmo vse, kar je narbuojšega na telim svietu, Luisi an Adrianu pa čestitamo.

Špeter

Dva purtona za dva para novičev

Tisti, ki žive v «Via della Cooperazione», ta za Špietram, kjer so vse tiste nove hiše, so imiel te drugi tiedan zaries velike diela: napravli so dva purtona, dan blizu družega, za lepuo spariet v njih družbo dvie nove družine, ki so paršle živet v njih imico. Dva para novičev, ki sta se poročila le tisti dan, v saboto 14. setemberja.

V cirkvici v Sarženti sta jala «ja» Miriam Dorbolò an Orazio Spagnut, obadva iz Saržente. Vasnjani so jim napravli nič manj, ku tri purtone! Dan ta pred hišo od noviče, te drug ta pred hišo od noviča an te treči pa kjer se gre

Kamu je bila na pot



Ložli so jo domač judje, ostala je gor 3 dni an potle jo nie bluo vič.

v cirkvico. Napravli so jim tudi lepo fešto an vse tuole, zak Sarženčanji so bli pru radi, da so se poročili med sabo dva vasnjana.

V cirkvici go par Lipi sta se poročila pa Nadia Cencig an Gianfranco Terranova iz Špietra.

Takuo, ki smo že napisal, obadva para bota živiela v «Via della Cooperazione» v Špietre.

Miriam, Oraziu, Nadi an Gianfrancu želmo veselo an srečno skupno življenje.

S. Pietro al Natisone

Si è spento giovedì 12 settembre, nell'ospedale di Cividale, il cavaliere di Vittorio Veneto, Ernesto Caffi. Non lo vedremo più sfrecciare velocemente per le strade di Vernasso con la sua inseparabile amica di viaggio, la bicicletta; eppure la sua vitalità era paragonabile a quella di un ragazzino. Lentamente, ma inesorabilmente il male aveva intac-



cato la sua forte fibra, che neppure la grande guerra e gli anni passati a lavorare nella vicina cava dell'Italcementi erano riusciti a scalfire. Questa è l'immagine che ha lasciato dietro di sé, a chi non lo conosceva bene, Ernesto. Dopo oltre sessanta anni di vita in comune, lascia nel dolore la sua inseparabile Augusta Simonig, (che ha diviso con lui, gioie, fatiche, ansie e dolori della vita quotidiana); i figli, la nuova, il genero ed i nipoti. Alla moglie ed ai familiari tutti vadano le nostre più sentite condolizianze.



18. vošta sta se poročila Daniela Lauretig - Lenkčjova iz Černee an Massimo Pagon z Sauodnjega. Fotografijo pa so nam parneli šele seda. De bi bla mimar takuo srečna an vesela, ku tisti dan, ki sta se vzela!

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo
Kras: v torak an petak ob 13.30.
Pacuh: v sriedo ob 12.00.
Trinko: v torak an petak ob 14.00.

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hlocje: v pandiejak an torak od 15.00. do 16.00.
v sriedo an četartak od 11.00. o 12.00.
v petak od 17.00. do 18.00.

doh. Renato Trainiti

Hlocje: pandiejak, sriedo an saboto ob 14.00.

PODBUNIESAC

doh. Filippo Bonanno
Podbuniesac: od pandiejka do petka od 9.30. do 12.30.
popudan od 15.30. do 17.30.
Črnivrh: v saboto od 10.00. do 12.00.

doh. Giuseppe Ferretti

Podbuniesac: od pandiejka do petka od 13.00. do 14.00.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti
Sovodnje: v pandiejak, torak an petak od 10.00. do 12.00.
v sriedo od 16.00. do 18.00.
v četartak od 9.00. do 10.00.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio
Špietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.30. do 12.00.
v sriedo od 16.00. do 18.00.

doh. Pietro Pellegritti

Gor. Barnas: v četartak od 10.15. do 12.00.
Špietar: v sriedo od 11.00. do 12.00.
v petak od 17.00. do 18.00.

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v pandiejak od 11.00. do 12.00.
v sriedo od 13.00. do 14.00.
v petak od 9.00. do 10.00.
v saboto od 10.00. do 11.00.
Gor. Tarbi: v sriedo ob 14.30.

doh. Renato Trainiti

Sriednje: v četartak od 14.00. do 15.00.
Gor. Tarbi: v četartak od 15.00. do 16.00.

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo
Gor. Miersa: v pandiejak an torak od 17.00. do 18.00.
v sriedo an četartak od 9.30. do 11.00.
petak od 10.30. do 12.00.
v saboto od 11.00. do 12.00.

doh. Renato Trainiti

Škrutove: od pandiejka do sabote od 9.00. do 12.00.

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od. 28. septembra do 4. oktobra

Sv. Lenart tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo: mercoledì 12.30-13.30 - venerdì 10.00-11.00.

San Pietro al Natisone: lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, sabato 8-9.30.

Savogna: mercoledì 10-12.

Grimacco: lunedì 10.30-12.30.

Stregna: martedì 10.30-12.30.

Drenchia: giovedì 10.30-12.30.

Pulfero: giovedì 8-9.30.

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Chiuch
U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero
U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30. do 10. ure.

Ginecologia: Dr. Casco
U torak od 12.30 do 14.30 ure.
(Tudi pap test).

Pediatria: Dr. Gelsomini
U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon
U torak od 11. do 16. ure.

Telefoni utili

Telefoni utili: ospedale civile di Udine 4991, ospedale civile di Cividale del Friuli 730791; questura 113; carabinieri 112; vigili del fuoco (soccorso) 22222; vigili del fuoco (incendi) 212020; pronto soccorso 730000; per chi viaggia; aeroporto di Ronchi informazioni 0481/777001; stazione ferroviaria Udine informazioni 208969, dalle 8 alle 12 e dalle 15 alle 19; stazione ferroviaria Cividale 731021; stazione autocorriere Udine informazioni 203941; stazione autocorriere Cividale 731046.

Mali oglasi Piccoli annunci

Pred kratkim so v Livku pri Kobaridu odprli gostišče «Mojca». Nova uprava. Odlična domača kuhinja. Možnost prenočišča. Tel. 065-85110.

È stato aperto di recente a Luicco di Caporetto l'albergo «Mojca». Nuova gestione. Ottima cucina casalinga e possibilità di pernottamento. Tel. 065-85110.

Mario Zuodar: Zima in žbrinčja

Zgodbo, ki jo je spoetiziral naš sodelavec, Mario Zuodar ni zgodba, pač pa resnica, ki se je zgodila pred puno, puno liet nieko zimo na Zverincu, vas, ki spada pod garmiški kamun. Ko so ženske predle vuno na kolovratih, drugi ob ognjišču pravli stare pravljice in zgodbe, je resni gospodar začeu runati žbrinčjo pa ni zmieru ne oken ne vrat in kadar je bila žbrinčja dokončana, jo ni mogeu spravit iz hiše.

To resnično zgodbo, kot povedano, jo je Mario Zuodar spoetiziral in preberimo kakuo.

Huda je bla zima veliko snega ljudje niso djelal so čakal pomlad. Kostanj so pekli in mošt so pli pogovarjal so se ob vse sort stvari. En gospodar pa od ljudi se je ločil v glavo se je del da bo žbrinčjo nardil.

Nobenega nič vprašal nobenega ni gledu, kot mravlja v mravljišču celo zimo je pledu Žbrinčja je končana, že prišla je pomlad on jo gor vzdigne in nese do vrat. Nato pa se sliša prav strašno zavpit: «Kdor vrata je runou ga ni ko za ubit».

Banca Agricola Gorizia Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN

